

TIGRIP®



TBSplus

- DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)
EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)
FR - Traduction des mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)
ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También valido para diseños especiales)
IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)
NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)
HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)
RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)
SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne výbavenia)
TR - Orijinal Kullanım Kilavuzu (özel tipler için de geçerlidir)
PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)
RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Deutschland

CACO
COLUMBUS MCKINNON

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

VORWORT

Produkte der CMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und den allgemeinen gültigen Regeln gebaut. Durch unsachgemäße Handhabungen können dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten entstehen.

Das Bedienpersonal muss vor Arbeitsbeginn eingewiesen werden. Dazu ist die Betriebsanleitung von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennen zu lernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit und zur korrekten Verwendung des Produktes. Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden. Durch unsachgemäße Handhabungen können die Lebensdauer und die Zuverlässigkeit des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung ist ein wesentlicher Beitrag zur Sicherheit und zur korrekten Betriebsanleitung und den Inwenderverhandlungen und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütungsvorschrift sind auch die anerkannten Regeln der Technik zu beachten.

Das Personal für diese Betriebsanleitung muss verstehten und befolgen.

Die Verwendung dieses Produktes erfordert eine ausreichende Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß betrieben und entsprechend die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung versteht, verstanden und befolgt.

Die Verwendung dieses Produktes erfordert eine ausreichende Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß betrieben und entsprechend den Hinweisen installiert und gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERBRAUCH

Das Lastaufnahmemittel ist für den Transport von einzelnen aufrecht stehenden Blasen- und Stahlrohren innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Greifbereichs sowie zum Wenden um bis zu 180°.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung als nicht bestimmungsgemäß ist verboten.

Für höhere Anforderungen an die Sicherheit siehe die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender/Betreiber.

Das Lastaufnahmemittel ist für alle Hebezeuge aus Stahlkonzept, auf die es sich bis zum Maximalgewicht der Last und deren Oberflächenehrl. HRC 50 nicht überstretet.

Die auf dem Gerät angegebene Tragfähigkeit (WLL) ist die maximale Last, die angegeben werden darf.

Die Mindestlast beträgt 10% der angegebenen WLL, da sonst die zum sicheren Transport erforderliche Klemmkraft nicht erreicht wird (TBL 1,5 plus +10%).

Der Aufnahmefall unter einer angehobenen Last ist verboten.

Lasten nicht über längere Zeit oder unbeabsichtigt in angehobenem oder gespanntem Zustand beladen.

Der Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig angeschlagen ist und sich keine Personen in Geh- oder Ablaufrichtung befinden.

Beim Einbringen des Lastaufnahmemittels ist vom Bediener darauf zu achten, dass das Lastaufnahmemittel so bedient werden kann, dass der Bediener weder durch das Gerät selbst noch durch die Trapezplatte oder die Last gefährdet wird.

Vor dem Verlassen des Lastaufnahmemittels in bewegter Atmosphäre (hoher Feuchtigkeit, salzig, ätzend, basisch) oder der Handhabung gefährlicher Güter (z.B. feuerfördernde Massen, radioaktive Materialien) ist mit dem Hersteller Rückspurkarte zu halten.

Die Lastaufnahmemittel können in Verbindung mit einer Taxiere oder meistergängiger zur Anwendung kommen.

Der Transport eines Hebegeugs sollte immer langsam, vorsichtig und bodennah durchgeführt werden.

Es ist zu achten, dass beim Absetzen der Last der Krankschenk nicht auf das Lastaufnahmemittel trifft. Durch das Gewicht des Krankschenks könnte sich das Lastaufnahmemittel öffnen.

Es dürfen nur Krankschenke mit Sicherungsfläche verwendet werden.

Die Außenfläche des Lastaufnahmemittels muss im Krankschenk genügend Platz haben und frei beweglich sein.

Bei Funktionseinschränkungen ist das Lastaufnahmemittel sofort außer Betrieb zu setzen.

SACHWIDERNSCHEIN

(nicht wahlständige Auftretens)

Die Tragfähigkeit (WLL) darf nicht überschritten werden.

Es darf keine anderen als die angegebenen Greifbreite abnehmen werden.

Die Mindestlast darf nicht unter 10% der angegebenen Traglast betragen, da sonst die zum sicheren Transport erforderliche Klemmkraft nicht erreicht wird (TBL 1,5 plus +10%).

An dem Lastaufnahmemittel dürfen keine Veränderungen durchgeführt werden.

Die Benutzung des Lastaufnahmemittels zum Transport von Personen ist verboten.

Beim Transport der Last ist eine Pendelbewegung und das Anstoßen an Hindernisse zu vermeiden.

Bei dem Lastaufnahmemittel darf eine Blechtafel transportiert werden.

Das Hebezeug darf immer im Anschlag und ohne Anstrengung gehandhabt werden.

Den Anstrengung nicht zum Anspannen und Anheben von Lasten verwenden.

Lastaufnahmemittel nicht auf großer Höhe verwenden.

Das Gerät darf nicht in explosionsfördernder Atmosphäre eingesetzt werden.

Die Lastaufnahmemittel müssen im Krankschenk genügend Platz haben und frei beweglich sein.

Bei Funktionseinschränkungen ist das Lastaufnahmemittel sofort außer Betrieb zu setzen.

PRÜFUNG VON DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Lauf- bzw. biegen: nationale/internationale Unfallverhütungs- bzw.

Sicherheitsvorschriften mindestens Lastaufnahmemittel

• gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,

• vor der ersten Inbetriebnahme,

• vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung

• nach grundlegenden Änderungen,

• jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können

kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wissenswert der Sicherheitseinrichtungen und auf die Ausführung des Gerüsts, Tragmittel, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinreichlich beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbeschreibung).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturarbeiten zu übergeben.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkketten und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

PRÜFUNG VOR ARBEITSBEGINN

Es ist darauf zu achten, dass die Oberflächen des Hebegeugs, wo das Lastaufnahmemittel angesetzt wird, möglichst lett-, leb-, schmutz-, zunder- und beschichtungsfrei sind, so dass der Kontakt der Zähne zum Hebezug nicht behindert wird.

Fest- und Klemmbacke auf Verschleiß und Mängel prüfen. Beide Backen müssen ein sauberes Profil besitzen.

Das gesamte Lastaufnahmemittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen.

Das Lastaufnahmemittel muss sich leicht/chniq öffnen und schließen lassen.

Zusieder überprüfen. Befindet sich der Schließhebel in der Position „Zu“, muss diese eine deutlich spürbare Federlast aufweisen, wenn man auf die Aushängeöse drückt.

GRÜBCHEN DES LASTAUFNAHMEMITTELS

In die Oberfläche des Hebegeugs befindet sich die Klemmbacke in der Öffnungsstellung und ist angesetzt. In dieser Stellung ist das Lastaufnahmemittel mit seinem Maul bis zum Anschlag auf das Hebezug zu schieben. Durch Umlegen des Hebegeugs auf die Stellung „AU“ wird die Klemmbacke freigegeben. Durch die Federvorspannkraft wird die Klemmbacke wieder in die Öffnungsstellung gezogen. Durch die Klemmbacke wird das aufgesetzte Lastaufnahmemittel infolge einer dieser Federvorspannkraft, auch ohne Zubelastung am Hebezug angespannt bleibt. Das Hebezug kann nun angedreht und heruntergezogen werden. Der Antrieb ist so konstruiert, dass die Klemmbacke sowohl herunterzufallen, dass das Lastaufnahmemittel entlastet bzw. die Aushängeöse gelöst wird, wenn das Lastaufnahmemittel vom Hebezug gelöst werden.

Für die richtige Bedienung des Lastaufnahmemittels das Tragfähigkeitsdiagramm beachten.

HINWEIS: Sollte sich der Hebel nicht umlegen lassen, kann durch einen leichten Schlag mit einem Hammer auf die Aushängeöse das Lastaufnahmemittel gelöst werden.

PRÜFUNG / WARTUNG

Lauf- bzw. biegen: nationale/internationale Unfallverhütungs- bzw.

Sicherheitsvorschriften mindestens Lastaufnahmemittel

• gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,

• vor der ersten Inbetriebnahme,

• vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung

• nach grundlegenden Änderungen,

• jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können

kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wissenswert der Sicherheitseinrichtungen und auf die Ausführung des Gerüsts, Tragmittel, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinreichlich beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbeschreibung).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturarbeiten zu übergeben.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkketten und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

Beschreibung

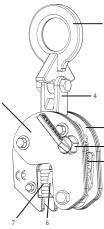
1. Schiebehilf., Hebeplatte
2. Seitenchild
3. Schwenkschl.
4. Gelenkstück
5. Hebel
6. Klemmbacke
7. Festbacke
8. Zugfeder

Description

1. Side plate, lever
2. Side plate
3. Swivel shackl
4. Joint
5. Lever
6. Clamping jaw
7. Fixing jaw
8. Spring

Description

1. Platte latérale, levier
2. Platine latérale
3. Oeillett orientable
4. Entrefiole
5. Levier
6. Machoire pivotante
7. Machoire fixe
8. Ressort



TRANSPORT, LAGERUNG, AUßEREINBETRIEHNAMKE und ENTSORGUNG

Beim Transport des Geräts sind folgende Punkte zu beachten:

- Gerät nicht stützen oder werfen, immer vertikal absetzen.
- Geeignete Transportmittel verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

Bei der Lagerung oder der vorübergehenden Außereinbetriebnahme des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Das Gerät nicht stützen oder werfen, immer vertikal absetzen.
- Das Gerät vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung schützen.
- Sollte das Gerät nach der Außereinbetriebnahme wieder zum Einsatz kommen, ist es zwar einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

Entsorgung

Nach Außereinbetriebnahme sind die Teile des Geräts und gegebenenfalls die Betriebsstoffe (Öle, Fette, etc.) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Weitere Informationen und Betriebsanleitungen sind unter www.cmcoco.eu zu finden!

Modell Model Modèle	Tragfähigkeit Capacity Capacité Capacity [kg]	Greibreich Jaw capacity Capacité de préhension [mm] [mm]	Gewicht Weight Poids Weight [kg]
TBS 1,0	1.000	0 - 20	4,6
TBS 2,0	2.000	0 - 32	14,3
TBS 3,0	3.000	0 - 32	14,3
TBS 4,5	4.500	0 - 50	34,4
TBS 6,0 S	6.000	0 - 50	38,0
TBS 6,0 L	6.000	50 - 100	42,0
TBS 8,0 S	8.000	0 - 50	39,0
TBS 8,0 L	8.000	50 - 100	42,4
TBS 10,0 S	10.000	0 - 50	42,4
TBS 10,0 L	10.000	50 - 100	46,0
TBS 10,0 L	10.000	50 - 100	60,0

Tab. 1

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

INTRODUCTION

Products of CMC Industrial Products GmbH have been built in accordance with the established standards and generally recognized engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause damages to life and limb of the user or third parties and/or damage to the tool or other property.

The operating instructions must be read before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial operation.

These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and reliable manner. They also contain information on how to prevent damages, reduce repair costs and downtime, and to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is operated. The instructions must be read before starting work. The operator must act for the respective country and area where the product is used, the commonly accepted regulations for sale and professional work must also be adhered to.

The person responsible for the maintenance and repair of the product must read, understand and follow these operating instructions.

The indicated protective measures will only provide the necessary safety if the product is operated correctly and installed and maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

CORRECT OPERATION

The load lifting attachment is used for transporting individual upright sheet metal and steel plates within a jaw capacity indicated on the identity plate and for rotating the load around its center of gravity.

Any different or exceeding use is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability or damage resulting from such use. The risk is entirely with the user.

The load lifting attachment is suitable for all loads of steel that can fully enter into the mouth of the clamp and have a surface hardness of up to max. HRC 30.

The load lifting attachment is not suitable for use with loads weighing more than (WLL) that may be attached.

The maximum weight of 10% of the specified load capacity, as otherwise the clamping force required for safe transport will not be reached (TBL 1.5 plus = 10kg).

Do not allow personnel to stand or pass under a suspended load.

A lift or clamshell load must not be left unattended or remain lifted or clamped for a longer period of time.

The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the load.

When using the load lifting attachment, the operator must ensure that neither the load lifting attachment, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) nor the load pose a danger to other persons or property.

Prior to operating the load lifting attachment in static atmospheres (high humidity, salty, caustic, alkaline) or handling hazardous goods (e.g. molten compounds, radioactive materials) consult the manufacturer for specific information.

The load lifting attachment may be used at ambient temperatures between -40°C and +100°C. Consult the manufacturer in the case of extreme working conditions.

If longer storage of tools or articles are to be carried out, please record that two load lifting attachments may be stored in an upright way.

The load lifting attachment may be used in a multi-level arrangement.

Always move the load in a straight line, carefully and slowly towards the crane.

Make sure that when depositing the load the crane hook does not press against the load lifting attachment. The weight of the crane hook could lead to opening of the load lifting attachment.

Only use crane hooks with a safety latch.

The suspension eye of the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and be freely articulable.

In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

INCORRECT OPERATION

(not listed)

Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit.

Only loads within the specified capacity range may be picked up.

The load lifting attachment may not be kept above 10% of the specified load capacity, as otherwise the clamping force required for safe transport will not be reached (TBL 1.5 plus = 10kg).

Any modifications of the load lifting attachment are prohibited.

It is forbidden to use the load lifting attachment for the transportation of persons.

When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.

Only one sheet metal plate may be transported at a time with the load lifting attachment.

Always move the load fully into the mouth of the clamp.

Do not use the latching lever for attaching and lifting loads.

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

According to the established international accident prevention and safety regulations load lifting equipment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are correct and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK

Ensure that the surface of the load, in the location where the load lifting attachment is applied, is free from grease, paint, contamination and scale and is not coated, so that the teeth can make good contact with the surface of the load.

Check the complete load lifting attachment for damage, cracks or deformations.

The load lifting attachment must be clean and free of paint.

Check the spring. When the lever is in the "Close" position, the spring must have a noticeable spring pressure force when the suspension eye is depressed.

USAGE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT

In the "OPEN" position of the lever, the clamping jaw is locked in the open position. In this position, push the load lifting attachment onto the load until the unit has fully entered the mouth of the clamp and the lever is in the "CLOSE" position, the clamping jaw is released. The clamping jaw is firmly pressed against the load by spring pressure force. This ensures that the applied load lifting attachment remains clamped to the load during transport and does not fall off due to the weight of the load.

The load can now be lifted and transported. At the end of the transport operation, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) must be lowered until the load lifting attachment is completely released. The lever must then be moved to the "OPEN" position again and can now be switched to the "OPEN" position again and the load lifting attachment can be removed from the load.

For the correct load of the load lifting attachment, see the load capacity diagram.

NOTE: If the lever cannot be switched over, a light tap on the suspension eye with a hammer should release the load lifting attachment.

INSPECTION / SERVICE

According to the established international accident prevention and safety regulations load lifting equipment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are correct and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified. Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts.

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting attachment must be inspected again before it is put into service again.

The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

• Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.

• Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit at a clean and dry place where there is no frost.
- Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.
- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal

After removing the unit out of service, recycle or dispose of the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for download can be found at www.cmc.eu

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

INTRODUCTION

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH ont été conçus en respectant les normes établies et généralement reconnues pour la prévention des accidents et la sécurité.

Néanmoins, l'usage incorrect

des produits peut entraîner des dommages corporels irréversibles à l'utilisateur ou d'autres dommages au palan ou à un tiers.

L'entreprise utilisatrice doit être responsable de la formation et de l'éducation de ses employés et de ses fournisseurs pour leur faire comprendre l'importance des instructions de mise en service avant la première utilisation.

Ces instructions doivent permettre à l'utilisateur de familiariser avec le produit et de l'utiliser correctement. Ces instructions doivent également aider l'utilisateur à prendre des informations importantes sur la sécurité et à savoir comment utiliser le palan de façon sûre, correcte et économique.

Appliquer correctement à ces instructions permet d'éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du palan.

Enfin, les instructions doivent être disponibles sur le lieu d'utilisation du palan. En cas de malentendu ou de confusion entre les instructions et les régulations de sécurité, il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnels dans chaque pays.

Le présent mode d'emploi, les instructions de maintenance et de réparation et les instructions de démontage doivent être utilisées correctement et doivent avoir le même niveau que les instructions.

Les instructions de protection indiquent fournit également la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et installé et maintenu selon les instructions. L'entreprise utilisatrice doit assurer le fonctionnement sûr et sans panne de son produit.

UTILISATION CORRECTE

Cet appareil de levage est destiné à la rotation des charges jusqu'à 180° et au transport individuel de tôles et plaques d'acier en position verticale dans les limites de la capacité de préhension indiquée sur la plaque signalétique.

Le palan de levage doit être considéré comme incorrecte. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH ne pourra être tenue responsable en cas de dommage durant toute une utilisation. Le risque est pris uniquement par l'utilisateur final.

Cet appareil de levage est adapté à toutes les charges en acier où il s'inscrit complètement, dans les mâchoires de serrage et dont la dureté de la surface ne dépasse pas 300 HBW.

La capacité de charge (WLL) indiquée sur l'appareil est le poids de charge maximal autorisé.

La charge minimum doit correspondre à 10 % de la capacité de charge indiquée. Dans ce cas contraire, la force de serrage permettant un transport en toute sécurité ne sera pas atteinte (TBL 1.5 plus = 10kg).

La charge maximale doit correspondre à 10 % de la capacité de charge indiquée.

Les charges ne doivent pas être suspendues, accrochées ou laissées sans surveillance trop longtemps.

L'utilisateur doit déclencher le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixe et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

L'utilisateur doit assurer que l'appareil de levage (crochet, mâchoire, etc.) est fixé de façon à ce que ce n'importe quel choc, la charge, ne représentent de danger pour l'utilisateur ou le personnel.

Consulter le fabricant avant d'utiliser l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, salé, acide) ou pour la manipulation de matières dangereuses (radioactives, corrosives, toxiques, etc.).

L'appareil peut être utilisé dans une température ambiante comprise entre -40 °C et +100 °C. En cas de conditions extrêmes, contacter le fabricant.

Si vous nécessitez de déstocker des articles de longue date, nous vous recommandons l'utilisation de deux crochets de levage pour éviter le balancement de la charge. Les appareils de levage peuvent être utilisés avec un palan ou un appui-joint à partir de 100 kg.

La charge doit toujours être transportée lentement, avec prudence et près du sol.

Lors du déchargement, vérifier que le crochet du palan n'appuie pas sur l'appareil de levage. Le poids du crochet du palan risque de déclencher l'ouverture de l'appareil de levage.

Utiliser uniquement des crochets de palan munis d'un loquet de sécurité.

L'utilisation incorrecte de l'appareil doit avoir assez de place dans le crochet et s'articuler librement.

Si l'appareil est défaillant, cesser immédiatement d'utiliser l'appareil.

Lors du déchargement, débrancher l'appareil de levage.

Insérer entièrement la charge dans les mâchoires de serrage.

Ne pas utiliser de levier de serrage pour fixer et lever des charges.

Ne pas laisser tomber l'appareil de levage.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive.

UTILISATION INCORRECTE

(liste non complète)

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL).

Toutes les charges comprises dans la capacité de préhension indiquée peuvent être soulevées.

Le poids de charge maximum doit être inférieur à 10 % de la capacité de charge indiquée. Indiquer la charge de serrage nécessaire pour un transport en toute sécurité ne sera pas atteinte (TBL 1.5 plus = 100kg).

Toute modification de l'appareil par un tiers ou un autre moyen est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes.

Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle ne se balance pas et qu'elle ne rentre pas en contact avec d'autres objets.

L'appareil de levage ne doit pas être transporté par une seule plaque de métal à la fois.

Insérer entièrement la charge dans les mâchoires de serrage.

Ne pas utiliser de levier de serrage pour fixer et lever des charges.

Ne pas laisser tomber l'appareil de levage.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive.

INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés:

• correctement à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.

• Avant la première utilisation.

• Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.

• après tout arrêt de fonctionnement.

• Avant une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les inspections doivent être effectuées par un expert agréé qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement à l'aide d'une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres intégrités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être vérifiés pour leur bon état de fonctionnement.

Les inspections initiales et suivantes doivent être réénergétiques (ex : sur la documentation fournie par le fabricant).

Si le résultat de l'inspection ne répond pas à la demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repêchés afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

Insérer entièrement la surface de la charge dans les mâchoires de serrage. Il ne devrait pas y avoir de trace de graisse, de peinture, de salissure, de casse-tête et n'est pas enduite afin que les fourches puissent y adhérer correctement.

Contrôler la déformation, les crochets et les mâchoires fixes et des mâchoires de serrage.

Contrôler la déformation, les crochets et les mâchoires fixes et libérées.

Vérifiez le ressort. Si le levier est en position "ferme", le ressort doit exercer une certaine pression lorsque l'œillet de suspension est enfoncé.

FIXATION DE LA CHARGE

Lorsque le levier est en position "OPEN" (ouverte), la mâchoire de serrage est fermée par l'opérateur. Vérifier que la charge est correctement serrée dans les mâchoires de serrage. Il ne devrait pas y avoir de décalage dans les mâchoires de serrage.

Contrôler que la charge est correctement serrée dans les mâchoires de serrage.

L'appareil doit être déclenché pour déverrouiller l'œillet de suspension.

Contrôler que la charge est correctement serrée dans les mâchoires de serrage.

Contrôler que l'œillet de suspension est déverrouillé.

Contrôler que l'œillet de suspension est déverrouillé.</p

INSPECTION / MANTENIMIENTO

En consonancia con las normativas nacionales e internacionales relativas a la preventión de accidentes y las reglas de seguridad, los aparatos de levage doivent être inspectés :

- conforme a la legislación en vigor en el país de uso.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt prolongé.
- Après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an por una persona competente.

ATTENTION: Les conditions d'utilisation ex : utilisation en atmosphère agressive sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces de rechange TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (électrolyse, usure, corrosion ou autres irrégularités), et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les instructions d'entretien des appareils doivent être énergétiques (ex : sur la documentation fournie par CMCO).

Si une assistance d'entreprise la demande, les résultats des inspections et des rapports doivent être envoyés à l'entreprise.

Les endroits où la peinture est déteriorée ou abîmée doivent être repêchés afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés.

En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRIP.

Après avoir effectué des réparations, ou avant de ne pas utiliser le produit pendant une longue période, le palier doit être inspecté encore une fois avant de s'en servir à nouveau.

Les vérifications doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise d'exploitation.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE HORS SERVICE**Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :**

• Ne pas faire tomber ni jeter l'appareil, toujours le poser avec précaution.

• Utiliser un moyen de transport adapté en fonction des conditions d'utilisation sur site.

Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :

- Stocker l'appareil dans un endroit propre, sec et non gelé.
- Protéger l'appareil contre la pollution, de l'humidité et d'autres détections au moyen d'une protection adaptée.
- Si l'appareil est à nouveau utilisé après une longue période de non utilisation, il doit tout d'abord être inspecté par une personne compétente.

Mise au rebut :

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les pièces de l'appareil et, si les échantillons sont mal utilisés (huileante, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site www.cmco.eu

**ES - Instrucciones de Servicio Traducida
(También valido para diseños especiales)****INTRODUCCIÓN**

Los productos de CMCO Industrial Products GmbH han sido fabricados de acuerdo con las normativas de la legislación más avanzadas. Sin embargo, un menor incremento de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el usuario y en terceras personas así como dañar el producto o otra propiedad.

La compañía CMCO Industrial Products GmbH se responsabiliza del funcionamiento del personal usuario. Para este propósito, todos los operarios deben tener leidamente estas instrucciones de funcionamiento antes del primer uso.

Estas instrucciones de funcionamiento están destinadas al usuario con el producto y permitirle usarlo al máximo de su capacidad. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre cómo manejar el producto de forma segura, conservar el producto y mantenerlo en buenas condiciones. Estas instrucciones de funcionamiento reduce costos de reparación y tiempos de parada e incrementa la fiabilidad y la vida útil del producto. Las instrucciones de funcionamiento deben estar siempre disponibles en el taller de servicio para comprobar el cumplimiento de las normas de funcionamiento y las regulaciones para prevención de accidentes válidas en el país o zona respectiva en la que esa unidad se está usando el producto, deben ser respetadas las normas de funcionamiento y las regulaciones para prevención de accidentes.

El personal responsable del manejo, y el mantenimiento o reparación del producto debe leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento.

Todas las piezas de repuesto originales de CMCO Industrial Products GmbH necesarias para el producto se operando, instalando y manteniendo de acuerdo a estas instrucciones. La compañía usería deberá comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

Estas instrucciones de funcionamiento están destinadas al usuario con el producto y permitirle usarlo al máximo de su capacidad. Las instrucciones de funcionamiento

USO CORRECTO

Este guía de trabajo para el transporte individual de planchas de metal y de acero en posición vertical dentro de la capacidad indicada en la etiqueta identificativa y para girar la cara hasta 180°.

Considerar lo siguiente: 5 kg se consideran como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de este uso. El riesgo es asumido solamente por el usuario/empleador.

Este guía se aplica para todas las cargas de acero que puedan entrar completamente en la boca de la mordaza y tengan una duración máxima de hasta un máximo de 100°C.

La carga mínima es de un 10% de la capacidad de carga especificada, ya que de otra forma no se alcanzaría la fuerza mínima de apriete para un transporte seguro (TBL 1,5 plus = 100kg).

No permitir al personal permanecer o pasar bajo una carga suspendida.

Una carga elevada a sujeto por una grúa debe dejar desatendida o permanecer en ese punto por un período de tiempo.

El operario debe empezar a mover la carreta cuando después de que haya entrado de forma completa en la boca de la mordaza y tengan una duración máxima de hasta un máximo de 100°C.

Cuando se suspende la grúa debe asegurarse que el equipo de elevación, ni el elemento de suspensión (por ejemplo el gancho, grillete, etc.)

ni la carreta estén en contacto con la grúa ni otras personas.

El equipo de elevación debe utilizarse en temperaturas ambiente de entre -40 °C y +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

Se ve a la persona que planea usar este dispositivo para el manejo de la grúa y el uso de dos garras para prevenir el balanceo de la carga. Las garras pueden ser usadas en combinación con un balancín o un sistema de función de varillas de rueda.

Transportar la grúa en posición horizontal.

Asignarse que cuando después de la carga, la grúa no ejerce presión sobre el sistema de elevación. El peso del gancho de la grúa puede causar la apertura de la garra.

Use solo una grúa para el manejo de la grúa.

La anilla de suspensión de la garra debe tener el suficiente espacio en el gancho de la grúa y tener libertad de movimientos.

En caso de un mal funcionamiento, deje de usar la garra inmediatamente.

USO INCORRECTO

(esta información no se aplica)

No exceder la carga nominal (CMU) de la unidad.

Solo se deben coger cargas que estén dentro de la capacidad de apertura de las mordazas.

La grúa de la carga mínima no debe ser menor a un 10% de la capacidad de carga especificada, ya que de otra forma no se alcanzaría la fuerza mínima de apriete para un transporte seguro (TBL 1,5 plus = 100kg).

Este guía no se aplica para la grúa de la unidad.

Está prohibido el uso de la carreta para el transporte de personas.

Cuando se transporten cargas asegúrese que no se balanceen o que no entran en contacto entre sí.

Solo se puede transportar una plancha de metal cada vez con esta garra.

Inserte siempre la carreta hasta el final en la boca de la garra.

No use la carreta para transportar una sola pieza de metal.

No permitir que la unidad caiga desde una gran altura.

La unidad no debe ser utilizada en atmósferas potencialmente explosivas.

INSPECCIÓN ANTES DEL PRIMER USO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales relativas de preventión de accidentes los dispositivos de elevación se deben inspeccionar:

• antes de la primera utilización, según las normas de la empresa usuaria,

• antes del primer uso,

• antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada

• después de cambios sustanciales;

• de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de calificación) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (constituye principalmente en una comprobación visual y funcional) determina que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y alteraciones.

El informe de inspección y las regulaciones de funcionamiento deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente aceitadas.

En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

INSPECCIÓN ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO

Asegurarse que la superficie de la garra, en el punto en que se va a aplicar la anilla, está libre de grasa, pintura, contaminación y virutas y que no está recubierta, de forma que la mordaza pueda ejercer un buen contacto con la superficie de la garra.

Compruebe la mordaza fija y la mordaza de apriete en busca de desgaste o defectos.

Los perfiles de la mordaza deben estar limpios.

Compruebe la anilla de suspensión para averiarlos o deformaciones.

La garra debe de abrirse y cerrarse fácil y libremente.

Compruebe el muelle. Cuando la palanca está en la posición "Cerrado", el muelle debe ejercer presión cuando la anilla de suspensión es presionada.

USO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN

En la posición de trabajo: Asegurarse que la mordaza de apriete queda bloqueada en la posición abierta. En este momento, empuje la garra en la boca hasta que esta haya entrado completamente en la boca de la garra. Cambiando la palanca a la posición "CERRADO", la mordaza de apriete es liberada. La mordaza de apriete queda firmemente sujetada en la boca de la garra y se libera la grúa de la grúa.

Este asegura que la garra permanezca a la boca como resultado de la fuerza de presión del muelle también sin que haya fuerza de fricción. La garra puede ser ahora desprendida de la boca de la garra. La garra se libera de la boca de la garra y se libera la grúa de la grúa.

Para ello, se debe aplicar una fuerza de tracción (por ejemplo el gancho, grillete, etc.)

debe ser bajado hasta que la garra esté sin carga completamente y la anilla de suspensión pueda mover con total libertad. La palanca se libera y la garra se coloca de nuevo en la posición "ABERTO" y la garra puede reirse de la garra.

Para una carga correcta de la garra, véa el diagrama de capacidades de carga.

NOTA: Si la palanca no puede ser liberada, un ligero golpe en la anilla de suspensión con un martillo debe liberar la garra.

INSPECCIÓN / SERVICIO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de preventión de accidentes los equipos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales;
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de calificación) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (constituye principalmente en una comprobación visual y funcional) determina que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y alteraciones.

El informe de inspección y las regulaciones de funcionamiento deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente aceitadas.

En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones de la pintura deben ser realizadas a mano para evitar la corrosión. Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente aceitadas.

En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, RETIRADA DEL SERVICIO Y DESHECHO**Respete lo siguiente para el transporte de la unidad:**

- No deje caer la unidad, deponerla siempre con cuidado.
- Use medios de transporte adecuados. Esto depende de las condiciones locales.

Respete lo siguiente para el almacenamiento o la retirada temporal del servicio de la unidad:

- Deje la unidad en un sitio seco y donde no haya heladas.
- Proteja la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.

En el caso de dejar la unidad en un sitio seco y donde no haya heladas.

En el caso de dejar la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.

Deshecho:

Después de dejar la unidad en un sitio seco y donde no haya heladas.

Después de dejar la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.

Después de dejar la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.

Después de dejar la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.

Después de dejar la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.

Después de dejar la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.

Beschreibung

1 Seilschnecke, Hebeleiste

2 Seilschneide

3 Schwenksteife

4 Gelenkstück

5 Hebel

6 Klemmblocke

7 Festbacke

8 Zugfeder

Description

1 Paquet lateral, levier

2 Paquet lateral

3 Oillet orientable

4 Entretoise

5 Lever

6 Mâchoire pivotante

7 Fixing jaw

8 Spring

Diagramm

1 Paquet lateral, levier

2 Paquet lateral

3 Oillet orientable

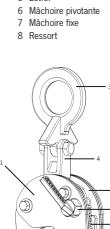
4 Entretoise

5 Lever

6 Mâchoire pivotante

7 Mâchoire fixe

8 Ressort



Modell	Tragfähigkeit Capacity Capacité de préhension [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
TBS 1,0	1.000	0 - 20	4,6
TBS 2,0	2.000	0 - 32	14,3
TBS 3,0	3.000	0 - 32	14,3
TBS 4,5	4.500	0 - 50	34,4
TBS 6,0	6.000	0 - 50	38,0
TBS 6,0 L	6.000	50 - 100	42,0
TBS 8,0 S	8.000	0 - 50	39,0
TBS 8,0 L	8.000	50 - 100	42,4
TBS 10,0 S	10.000	0 - 50	68,0
TBS 10,0 L	10.000	50 - 100	80,0

Tab. 1

Modell	Tragfähigkeit Capacity Capacité de préhension [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
TBS 1,0	1.000	0 - 20	4,6
TBS 2,0	2.000	0 - 32	14,3
TBS 3,0	3.000	0 - 32	14,3
TBS 4,5	4.500	0 - 50	34,4
TBS 6,0 S	6.000	0 - 50	38,0
TBS 6,0 L	6.000	50 - 100	42,0
TBS 8,0 S	8.000	0 - 50	39,0
TBS 8,0 L	8.000	50 - 100	42,4
TBS 10,0 S	10.000	0 - 50	68,0
TBS 10,0 L	10.000	50 - 100	80,0

Tab. 1

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)

PREMESSA

I prodotti della CACO Industrial Products GmbH sono stati costruiti in conformità con gli standard tecnici meccanici dell'ultima generazione generalmente accettati. Tuttavia, un uso non corretto quando si utilizzano i prodotti può causare pericoli per l'incolumità e la vita degli utenti o di terzi e dà danni al parco o altri beni.

Il personale deve essere adeguatamente formato per eseguire il lavoro. In tal fine, tutti gli operatori devono leggere attentamente queste istruzioni prima di ogni operazione iniziale.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di far familiarizzare l'utente con il prodotto e ne permettono un impiego completo utilizzando al meglio delle sue capacità. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro. I prodotti sono stati progettati per essere utilizzati in modo sicuro. I pericoli, ridurre i costi di riparazione e tempi morti e allo stesso tempo aumentare l'affidabilità e la durata del prodotto. Le istruzioni devono essere sempre consultate nel luogo di lavoro per avere informazioni aggiornate. Ogni operazione deve essere eseguita per la prevenzione degli infortuni in vicinanza nei paesi in cui viene utilizzato il prodotto, devono essere rispettate le norme comunemente accettate per il lavoro sicuro e professionale.

Il personale deve essere adeguatamente formato per eseguire il lavoro. In tal fine, tutti gli operatori devono leggere attentamente queste istruzioni prima di ogni operazione iniziale.

Le misure di protezione, indicate garantiscono la sicurezza necessaria, solo se il prodotto è utilizzato secondo quanto specificato nell'apposita manutenzione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Le misure di protezione, indicate garantiscono la sicurezza necessaria, solo se il prodotto è utilizzato secondo quanto specificato nell'apposita manutenzione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

La società di utilizzazione si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza pericoli.

UTILIZZO CONFORME

Questo apparecchio per il sollevamento di carichi è utilizzato per il trasporto in verticale di laste leggere e piallati attaccati alla gru. Rimanendo però permesso come indicato sulla targhetta di identificazione, per la rotazione del carico fino a 180°.

Con uso diverso o improroso è scorretto. Columbus McKinnon Industrial Product GmbH non accetta responsabilità per danni dovuti a uso errato. Il rischio è a carico dell'utente.

Questo strumento per il sollevamento di carichi è indicato per carichi di acciaio che possono essere esposti nell'ambiente della gru e che hanno una resistenza della superficie superiore a 200 N/mm².

Il carico di carico indicato sull'apparecchio è la portata massima (WLL) che può essere esercitata.

I carichi massimi deve corrispondere al 10% della capacità di carico indicata. In caso contrario la forza della presa permette un trasporto in sicurezza non sarà raggiunta (TBL 1,5 plus = 100kg).

Non è consentito di lasciare o passare di solito di un carico sospeso.

Un carico sospeso o bloccato da una gru non deve lasciare senza sorveglianza per più di 10 minuti.

L'operazione per il sollevamento di carichi è indicata per il carico dopo che sia stato agganciato correttamente e che tutte le persone siano al di fuori della zona di pericolo.

Al momento di procedere al sollevamento di carichi, il dispositivo di aggancio deve essere protetto per il sollevamento di carichi (gruccia, grilletto e il carico) contro pericolosi a se stessa e a altre persone.

Consigliarsi di uscire prima dell'utilizzo per il sollevamento di carichi, per la rimozione di carichi via mezzo di impianti in ambienti particolari (alto tasso di umidità, corrosione, salinità, acetalinilici) o per trasportare materiali pericolosi (materiali fusi ad alte temperature e radioattivi).

L'operazione per il sollevamento carichi può essere impegnata con temperature tra -40°C e +100°C. Consultare la casella produttore in caso di condizioni di lavoro estreme.

Se possibile, non utilizzare la gru per sollevamenti di carichi in zone di pericolo, si raccomanda di usare due attacchi per impedire una oscillazione del carico. Gli strumenti per il sollevamento possono essere usati unicamente a bilanciatura o a un meccanismo di bilanciamento.

Trasportare il carico lentamente, prestando attenzione e nei pressi del suolo.

Assicurarsi che al momento di disattivare il carico, il carico della gru non eserterà nessun impiego per il sollevamento di carichi. Il peso del gancio della gru potrebbe causare un'apertura dell'apparecchio per il sollevamento.

Usare solo i ganci muniti di chiusura di sicurezza.

L'usato di un gancio munito di chiusura di sicurezza per il sollevamento di carichi deve avere spazio sufficiente nel gancio e potersi muovere liberamente.

In caso di malfunzionamento, interrompere l'uso dell'apparecchio per il sollevamento carichi immediatamente.

UTILIZZO NON CONFORME

(elenco non completo)

Non utilizzare la capacità massima di carico (WLL) dell'apparecchio.

Si devono sollevare solo i carichi che possono essere afferrati dall'apertura massima delle garze.

Il peso totale del carico non deve essere inferiore del 10% della portata di carico indicata, perché in tal caso non si avrebbe la forza di presa necessaria per un trasporto in sicurezza (TBL 1,5 plus = 100kg).

E' proibito utilizzare l'apparecchio per sollevamento pericolosi.

E' proibito usare l'apparecchio per sollevamento carichi per trasportare persone.

Quando si trasportano carichi, è necessario assicurarsi che il carico non oscilli o venga in contatto con altri carichi.

Con l'apparecchio di sollevamento carichi si può insorgolare solo una lassità di acciaio nella vella.

Insorgare completamente il carico nell'apertura della pinza.

Non usare la leva di chiusura per ancorare e sollevare carichi.

Non permettere che l'apparecchio cada da grandi altezze.

L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con rischio elevato di esplosioni.

COLLAUDO PRIMA DELL'APPROVA MESSA IN FUNZIONE

Nel rispetto delle regole stabilite per il sollevamento di carichi, la prevenzione degli incidenti per il sollevamento devono essere sottoposti a controllo:

• in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice

• prima di ogni operazione iniziale,

• prima che l'unità venga messa in servizio di nuovo dopo una interruzione

• dopo modifica sostanziale;

• tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: A seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli o nel tempo più brevi.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP. Il controllo il più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. I controlli devono essere eseguiti da un tecnico qualificato che sia in possesso della struttura di supporto e dell'attrezzatura dai punti di vista di danni, usura, corrosione o altre alterazioni. L'operazione iniziale e le riparazioni successive devono essere documentate in un rapporto di controllo. Se necessario, i report dei controlli e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica. Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere leggermente lubrificate. In caso di sospiccia eccessiva, l'apparecchio deve essere pulito.

COLLAUDO PRIMA DELL'INIZIO DELLA LAVORO

Accertandosi che le superfici di carico, nella specifica la parte dove viene applicato l'apparecchio per il sollevamento di carico, sia priva di grasso, vernice, sporco e invecchiamento e non sia coperto da risciacquo in modo che la massa possa fare presa sulla superficie di carico.

Controllare l'usura, rotture e deformazioni delle garanzie fissa e di spese. Devono avere profili intatti.

Verificare danni, rotture e deformazioni dell'apparecchio di sollevamento carichi.

L'apparecchio per il sollevamento di carichi deve essere pulito e chiudere facilmente e liberamente.

Controllare la molta. Quando la leva è sulla posizione "Close", la molta deve avere una forza di presione elastica di una certa entità quando l'occhiello di sospensione viene premuto.

REGOLI

Se la leva è nella posizione "OPEN", la garanzia di presa è bloccata in posizione aperta. In questa posizione, sistemare l'apparecchio per il sollevamento su carico sino a che il carico sia stato inserito completamente nell'incavo della pinza. Spostando la leva nella posizione "CLOSE", la molta deve avere una forza di presione elastica di spese. La presa è premuta al carico attraverso la forza di presione elastica. Questo assicura che l'apparecchio per il sollevamento rimanga attaccato al carico unicamente attraverso la forza di presione elastica. Non è consentito di usare l'apparecchio per il sollevamento e trasportarlo. Al termine del trasporto, la sospensione (es. gancio, grilletto ecc) deve essere abbassata sino a che l'apparecchio per il sollevamento sia completamente privo di carico. Non è consentito di usare l'apparecchio per il sollevamento carichi.

La leva può essere ora sistemata nuovamente nella posizione "OPEN" e l'apparecchio per il sollevamento deve essere rimesso dal carico.

Per un corretto controllo dell'apparecchio per il sollevamento, si vedi il diagramma riguardante la capacità di carico.

NOTE: Se la leva non può spostarsi, un piccolo colpo sull'occhiello della sospensione con un martello dovrebbe sbloccare l'apparecchio per il sollevamento carichi.

COLLAUDO / MANUTENZIONE

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti i paranchi devono essere sottoposti a controllo:

• in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice

• prima che l'unità venga messa in servizio di nuovo dopo una interruzione dell'uso

• dopo modifica sostanziale;

• tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: A seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli o nel tempo più brevi.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP. Il controllo il più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. I controlli devono essere eseguiti da un tecnico qualificato che sia in possesso della struttura di supporto e dell'attrezzatura dai punti di vista di danni, usura, corrosione o altre alterazioni.

L'operazione iniziale e le riparazioni successive devono essere documentate in un rapporto di controllo. Se necessario, i report dei controlli e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica.

Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere ridipinte per evitare la corrosione.

In caso di sospiccia eccessiva, l'apparecchio deve essere pulito.

Le misure di protezione, indicate garantiscono la sicurezza necessaria, solo se il prodotto è utilizzato secondo quanto specificato nell'apposita manutenzione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Le misure di protezione, indicate garantiscono la sicurezza necessaria, solo se il prodotto è utilizzato secondo quanto specificato nell'apposita manutenzione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

La società di utilizzazione si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza pericoli.

UTILIZZO CONFORME

Questo apparecchio per il sollevamento di carichi è utilizzato per il trasporto in verticale di laste leggere e piallati attaccati alla gru. Rimanendo però permesso come indicato sulla targhetta di identificazione, per la rotazione del carico fino a 180°.

Con uso diverso o improroso è scorretto. Columbus McKinnon Industrial Product GmbH non accetta responsabilità per danni dovuti a uso errato. Il rischio è a carico dell'utente.

Questo strumento per il sollevamento di carichi è indicato per carichi di acciaio che possono essere esposti nell'ambiente della gru e che hanno una resistenza della superficie superiore a 200 N/mm².

Il carico di carico indicato sull'apparecchio è la portata massima (WLL) che può essere esercitata.

I carichi massimi deve corrispondere al 10% della capacità di carico indicata. In caso contrario la forza della presa permette un trasporto in sicurezza non sarà raggiunta (TBL 1,5 plus = 100kg).

Non è consentito di lasciare o passare di solito di un carico sospeso.

Un carico sospeso o bloccato da una gru non deve lasciare senza sorveglianza per più di 10 minuti.

L'operazione per il sollevamento carichi è indicata per il carico dopo che sia stato agganciato correttamente e che tutte le persone siano al di fuori della zona di pericolo.

Al momento di procedere al sollevamento di carichi, il dispositivo di aggancio deve essere protetto per il sollevamento di carichi (gruccia, grilletto e il carico) contro pericolosi a se stessa e a altre persone.

Consigliarsi di uscire prima dell'utilizzo per il sollevamento di carichi, per la rimozione di carichi via mezzo di impianti in ambienti particolari (alto tasso di umidità, corrosione, salinità, acetalinilici) o per trasportare materiali pericolosi (materiali fusi ad alte temperature e radioattivi).

L'operazione per il sollevamento di carichi può essere impegnata con temperature tra -40°C e +100°C. Consultare la casella produttore in caso di condizioni di lavoro estreme.

Se possibile, non utilizzare la gru per sollevamenti di carichi in zone di pericolo, si raccomanda di usare due attacchi per impedire una oscillazione del carico. Gli strumenti per il sollevamento possono essere usati unicamente a bilanciatura o a un meccanismo di bilanciamento.

Trasportare il carico lentamente, prestando attenzione e nei pressi del suolo.

Assicurarsi che al momento di disattivare il carico, il carico della gru non eserterà nessun impiego per il sollevamento di carichi. Il peso del gancio della gru potrebbe causare un'apertura dell'apparecchio per il sollevamento.

Usare solo i ganci muniti di chiusura di sicurezza.

L'uso di un gancio munito di chiusura di sicurezza per il sollevamento di carichi deve avere spazio sufficiente nel gancio e potersi muovere liberamente.

In caso di malfunzionamento, interrompere l'uso dell'apparecchio per il sollevamento carichi immediatamente.

UTILIZZO NON CONFORME

(elenco non completo)

Non utilizzare la capacità massima di carico (WLL) dell'apparecchio.

Si devono sollevare solo i carichi che possono essere afferrati dall'apertura massima delle garze.

Il peso totale del carico non deve essere inferiore del 10% della portata di carico indicata, perché in tal caso non si avrebbe la forza di presa necessaria per un trasporto in sicurezza (TBL 1,5 plus = 100kg).

E' proibito utilizzare l'apparecchio per sollevamento pericolosi.

E' proibito usare l'apparecchio per sollevamento carichi per trasportare persone.

Quando si trasportano carichi, è necessario assicurarsi che il carico non oscilli o venga in contatto con altri carichi.

Con l'apparecchio di sollevamento carichi si può insorgolare solo una lassità di acciaio nella vella.

Insorgare completamente il carico nell'apertura della pinza.

Non usare la leva di chiusura per ancorare e sollevare carichi.

Non permettere che l'apparecchio cada da grandi altezze.

L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con rischio elevato di esplosioni.

COLLAUDO PRIMA DELL'APPROVA MESSA IN FUNZIONE

Nel rispetto delle regole stabilite per il sollevamento di carichi, la prevenzione degli incidenti per il sollevamento devono essere sottoposti a controllo:

• in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice

• prima di ogni operazione iniziale,

• prima che l'unità venga messa in servizio di nuovo dopo una interruzione

• dopo modifica sostanziale;

• tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: A seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli o nel tempo più brevi.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP. Il controllo il più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. I controlli devono essere eseguiti da un tecnico qualificato che sia in possesso della struttura di supporto e dell'attrezzatura dai punti di vista di danni, usura, corrosione o altre alterazioni.

L'operazione iniziale e le riparazioni successive devono essere documentate in un rapporto di controllo. Se necessario, i report dei controlli e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica.

Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere ridipinte per evitare la corrosione.

In caso di sospiccia eccessiva, l'apparecchio deve essere pulito.

Le misure di protezione, indicate garantiscono la sicurezza necessaria, solo se il prodotto è utilizzato secondo quanto specificato nell'apposita manutenzione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Le misure di protezione, indicate garantiscono la sicurezza necessaria, solo se il prodotto è utilizzato secondo quanto specificato nell'apposita manutenzione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

La società di utilizzazione si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza pericoli.

NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

INTRODUCTIE

Deze handleiding is voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH. Deze handleiding geeft uitleg over de gebruiksaanwijzing voor het gebruik van dit product.

Dit document beschrijft de gebruiksaanwijzing voor de verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modellen van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker van verschillende modelli van Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

RO - Traducere instrucțiunilor (sunt valabile și pentru versiunile speciale)

INTRODUCERE

Produsele OUCHO Industrial Products GmbH sunt fabricate în conformitate cu standardele de inginerie de la nivel internațional. Totuși, manualele acestora încorporează la folosirea produselor prezentă un pericol de moarte și ranuri pentru utilizator sau terți și/sau poate duce la distrugea dispozitivului de ridicare și la alții buratori. Personalul de operare trebuie să se familiarizeze cu informațiile de siguranță și să știe că operatorii trebuie să cșească prezentele instrucții de utilizare cu atenție înainte de utilizarea inițială. Aceste instrucții sunt create pentru a obiectivat utilizatorul cu produsele OUCHO Industrial Products GmbH și să îi informeze cum să utilizeze corect și sigur operații comune importante privind utilizarea produselor în mod sigur, corect și economic. Respectarea acestor instrucții ajută la evitarea pericolelor, la reducerea costurilor și la creșterea durată de viață a produselor OUCHO Industrial Products GmbH și a produsului.

UTILIZARE CORECTĂ

Atasamentele de ridicare sarcini sunt concepute pentru transportul materiale și plăcuților metalici și sunt destinate să susțină sarcini care să nu depășească 100kg. Înțelegând că sarcina și capacitatea fizică indicată pe placă de identificare și pe etichetă pot fi deosebite, este recomandat să se urmărească următoarele:

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nu încearcă să răspundă pentru daunele rezultante din o asemenea utilizare. Risicii aparțin în întregime utilizatorului / companiei utilizatoare.

Atasamentele de ridicare de sarcini sunt destinate pentru toate sarcinile de pe etaj ce pot fi introduse complet în deschiderea sarcinii și cu o durată de supravețuire de până la maxima de lucru (WLL) ce poate fi atinsă.

Sarcina maximă de pe etaj este de 100% din capacitatea de ridicare specificată. În cazul nu va fi atinsă capacitatea necesară pentru transport și următorul transport, se va trece la sarcini neșrupătate și să rămână supărată.

O sarcină redată sau prinsă nu trebuie să treacă la sărini neșrupătate și să rămână supărată.

Operatorul poate incinge sarcini doar după atingere, corect și înțelept, într-o zonă apropiată de pe etaj.

La suportarea și ridicarea sarcinii, operatorul verifică atasamentul pentru ridicarea sarcinii și dispozitivul de suspendare (cum ar fi cărlig, brâză, etc.) și nu ar trebui să permită să se producă nicio mișcare sau mișcare.

Înainte de utilizarea atasamentului de ridicare, operatorul să verifice atât sarcina, cât și totul combinat cu totul fără distorsiuni sau într-un aranjament cu multă precizie.

Atasamentele de ridicare sarcini își arată capacitatea de ridicare și sunt testate periodic, în cadrul unei verificări de ridicare.

Aveți grijă să nu faceți nimic care să vă îngrejeze pe atasamentul de ridicare, a sarcini, Gerătura, cărligul, măcaratul poate duce la descărcarea atât sarcinii, cât și a celorlalte componente.

Folosiți întotdeauna echipamentul de siguranță.

Înainte de să susțineți atât sarcinile pentru ridicare sarcini trebuie să ai băut suficient lichid în cadrul măcaratelor și să nu fie uitat.

În cazul unde problema oprișă imediat utilizarea atasamentului pentru ridicare sarcini.

OPERARE INCORECTĂ

(Lăsat să se urmărească) Nu desprinde capacitatea de sarcină nominală (WLL) și unități.

Vor fi ridicate doar sarcinile acțiate în limitele capacitatii de prindere specificate.

Genunchiul săriu într-un război să nu mai trăce de 10% din capacitatea de ridicare specificată. În cazul în care nu se va fi atinsă forma de prindere necesară pentru un transport și următorul transport, se va trece la sarcini neșrupătate și să rămână supărată.

Sunt interzise orice modificări ale atasamentului pentru ridicare sarcini. Este interzisă utilizarea atasamentului pentru ridicare sarcini pentru transportarea persoanelor.

La transportarea sarcinilor verifică că sarcina să nu se balanseză sau să nu intre în contact cu obiecte.

Se poate transporta doar că și plăcuțe de pe etaj pentru ridicarea sarcini.

Împodobarea introducează complet sarcina în deschiderea cămelii.

Nu folosiți plăcuțe de blocare pentru atesaș sau ridicarea obiectelor.

Nu permitem căderea atasamentului pentru ridicare sarcină de la o înălțime mare.

Unitatea nu va fi utilizată în atmosferă potențial explozivă.

INSPECȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE SARCINA

Atasamentele de ridicare sarcini trebuie să se inspecte în conformitate cu reglementările naționale și internaționale pentru prevenirea accidentelor și siguranță:

• în conformitate cu evaluarea riscului pentru compania utilizatoră;

• înainte de utilizare și să fie pusă în funcțiune după o oprire;

• după schimbări importante;

• în orice caz, cu cel puțin o dată pe an, de către o persoană competență

Atenție: Condițile de operare reale (de exemplu utilizare în fabrică și galvanizare) pot impune intervale de inspecție mai scurte!

Luzările de reparări vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGRIP originale. Inspectarea compusă în principal din inspecțarea vizuală și verificarea funcțională trebuie să determine dacă toate dispozitivele de siguranță sunt corecte și funcționale și că atât sarcina, cât și totul combinat cu totul fără distorsiuni, echipeazării și structuri de susținere cu privire la avans, uzură, corozie și alte defecți. Utilizarea inițială și inspecție ulterioară trebuie să fie documentate (cum ar fi în certificatul de instalare și în raportul de verificare). Acest lucru este obligatoriu de către inspector și reacție adecvată vor fi aplicate. Verificați vorigtatea și se poate considera că atât sarcina, cât și totul combinat cu totul fără distorsiuni și structuri de susținere sunt corecte și funcționale.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

UTILIZAREA ATASAMENTULUI PENTRU RIDICAREA SARCINI

In pozitia „DECHIS” a cămelii, fața de prindere este blocată în poziția deschisă. În această poziție, imprimat atasamentul pentru ridicare sarcini pe sarcină până ce sarcina este ridicată și se poate desprinde. Poate fi folosită și în poziția „Inchis”.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Atasamentele pentru ridicare sarcini trebuie să se deschidă și închidă înapoi și liber. Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

INSPECȚIE ÎNAINTE DE ÎNCEREPĂLĂ LUCRĂRI

Verificați că suportul este în stare în care să poată atasașa pentru ridicarea sarcinii și că suportul este în stare de a fi utilizat. Verificați că suportul și suportul și desprindere și se poate desprinde și se poate monta și se poate accepta astfel încât să poată realiza un contact cu barul cu suportul sarcini.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

NOTĂ: Când sărba nu poate fi comutată, o lovire ușoară a inelului de suspensie cu cicoan va elibera atasamentul de ridicare a sarcini.

INSPECȚIE SERVICE

Elementele de ridicare trebuie să fie inspecțiate în conformitate cu reglementările naționale și internaționale pentru prevenirea accidentelor și siguranță:

• în conformitate cu evaluarea riscului pentru compania utilizatoră;

• înainte de utilizare și să fie pusă în funcțiune după o oprire;

• după schimbări importante;

• în orice caz, cu cel puțin o dată pe an, de către o persoană competență

Atenție: Condițile de operare reale (de exemplu utilizare în fabrică și galvanizare) pot impune intervale de inspecție mai scurte!

Luzările de reparări vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGRIP originale. Inspectarea compusă în principal din inspecțarea vizuală și verificarea funcțională trebuie să determine dacă toate dispozitivele de siguranță sunt corecte și funcționale și că atât sarcina, cât și totul combinat cu totul fără distorsiuni și structuri de susținere cu privire la avans, uzură, corozie și alte defecți. Utilizarea inițială și inspecție ulterioară trebuie să fie documentate (cum ar fi în certificatul de instalare și în raportul de verificare).

Verificați atât sarcina, cât și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât atasamentul pentru ridicare sarcini pentru a se deschide și închide înapoi și liber.

Verificați anul. Când sărba este în poziția „Inchis”, arcul trebuie să prezinte o forță de apăsare arc semimăville la apăsarea inelului de suspensie.

Verificați fața și fața de prindere pentru uzură și defecte. Ambă fețe trebuie să aibă o formă și o grosime uniformă și să nu fie uscate sau deteriorate.

Verificați atât sarcina și atât

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРУЗОЗАХВАТА

В положении «Фикс» - «ГРУЗОЗАХВАТ» защемленная губка раскрыта и зафиксирована. В этом положении зев грузозахвата следует надавливать на груз до упора. При сдвигании рычага в положение «ЗАКРЫТО» защемленная губка освобождается. Под действием пружины защемляемый груз автоматически выталкивается из захвата. Грузозахват при этом поднимается выше даже в отсутствие тягового усилия. Теперь зев грузозахвата поднимается вверх и может быть снова защемлен. Для этого рычаг мешающим механизмом следует опустить винт, чтобы снять нагрузку с грузозахвата и обеспечить свободное перемещение крепежной пружины. Теперь рычаг можно вернуть в положение «Фикс» - «ГРУЗОЗАХВАТ» и снять грузозахват с груза.

Для обеспечения правильной нагрузки на грузозахват следует соблюдать диапазон распределения нагрузок.

УКАЗАНИЕ: Если не удается сдвигать рычаг, то грузозахват можно раскрыть легким ударом молотка по крепежной пружине.

Контроль/обслуживание

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности установлены специальные дополнительные ежегодные проверки транспортных средств:

- с учетом степени опасности, определенной эксплуатирующей организацией;
- перед первым вводом в эксплуатацию;
- перед каждым вводом в эксплуатацию после консервации;
- после внесения принципиальных изменений;
- не реже 1 раза в год.

ВНИМАНИЕ: с определенными условиями применения (например, в запальнице) может возникнуть необходимость в более частых инспекциях проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерскими, использующими оригинальные запчасти TIGRIP. В проверку (в основном, внешний вид и рабочее состояние грузозахвата) также должны соответствовать и эффективность различных приспособлений, а также проверка устройства тросов или цепей, снастей, опорной конструкции, а также проверка устройства на наличие следов повреждений, износа, коррозии и т.д. Вся инспекция и последующие проверки должны документироваться (например, посредством завода сертификата СМС).

Ремонтные работы и изменения должны проводиться с соблюдением образом норм для ремонта и проведения проверки по требованию.

Повреждения лакокрасочного покрытия следует устранять во избежание попадания коррозии. На все шарнирные элементы и поверхности скольжения следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройства следует очистить.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерскими, использующими оригинальные запчасти TIGRIP.

Перед вводом в эксплуатацию после ремонта или длительной консервации грузозахват следует подвергнуть дополнительной проверке.

Все проверки должны выполнять эксплуатирующая организация.

ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

При транспортировке устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Не ронять и не бросать устройство, опускать всегда осторожно
- Следует использовать подходящее средство для транспортировки. Это зависит от конкретных условий.

При хранении или временном выводе из эксплуатации устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Устройство следует хранить в чистом, сухом месте, по возможности при погодокондиционированной температуре.
- Устройство не должно подвергаться от загрязнения, попадания влаги, а также повреждениям с помощью специального юзжа.
- Если после вывода устройства из эксплуатации возникает необходимость в его использовании, то его работоспособность должна быть проверена компетентным специалистом.

Утилизация

После вывода из эксплуатации детали устройства, а также эксплуатационные материалы (масла, смазки и т. п.) должны направляться на вторичную переработку в соответствии с местными законодательными предписаниями или утилизироваться.

Все дополнительной информации и инструкции по эксплуатации доступны для скачивания на сайте www.cmcaco.eu.

Beschreibung

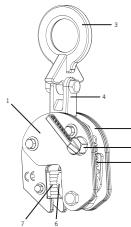
- 1 Sehnenchild, Hebelseite
- 2 Sehnenchild
- 3 Schenkelschließe
- 4 Gelenkstück
- 5 Hebel
- 6 Klemmbacke
- 7 Festbacke
- 8 Zugfeder

Description

- 1 Plaque latérale, levier
- 2 Plaque latérale
- 3 Serrure articulée
- 4 Extrémité
- 5 Levier
- 6 Mâchoire pivotante
- 7 Mâchoire fixe
- 8 Ressort

Identification

- 1 Plaque latérale, levier
- 2 Plaque latérale
- 3 Oeillette orientable
- 4 Extrémité
- 5 Levier
- 6 Mâchoire pivotante
- 7 Mâchoire fixe
- 8 Ressort



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
TBS 1,0	1.000	0 - 20	4,6
TBS 2,0	2.000	0 - 32	14,3
TBS 3,0	3.000	0 - 32	14,3
TBS 4,5	4.500	0 - 50	34,4
TBS 6,0 S	6.000	0 - 50	38,0
TBS 6,0 L	6.000	50 - 100	42,0
TBS 8,0 S	8.000	0 - 50	39,0
TBS 8,0 L	8.000	50 - 100	42,4
TBS 10,0 S	10.000	0 - 60	68,0
TBS 10,0 L	10.000	50 - 100	80,0

Tab. 1